



KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS  
DHOMAT E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS  
SPECIJALIZOVANA VEĆA KOSOVA

**Predmet:** KSC-BC-2020-06  
**Tužilac protiv Hašima Tačija, Kadrija Veseljija, Redžepa Seljimija i Jakupa Krasnićija**

**Rešava:** Pretresni panel II  
sudija Čarls L. Smit III  
sudija Kristof Bart  
sudija Genel Metro  
sudija Fergal Gejnor, rezervni sudija

**Sekretar:** Fidelma Donlon

**Datum:** 8. mart 2023.

**Jezik:** engleski

**Stepen tajnosti:** javno

---

**Javna redigovana verzija šeste odluke o učešću žrtava**

---

**Služba za učešće žrtava**

Vršilac dužnosti načelnika Službe za učešće žrtava

**Zastupnik žrtava**

Sajmon Loz

**Vršilac dužnosti specijalizovanog tužioca**

Aleks Vajting

**Branilac Hašima Tačija**

Gregori Kiho

**Branilac Kadrija Veseljija**

Ben Emerson

**Branilac Redžepa Seljimija**

Dejvid Jang

**Branilac Jakupa Krasnićija**

Venkatešvari Alagenda

|      |   |    |
|------|---|----|
| I.   | TOK POSTUPKA .....  | 2  |
| II.  | IZNETA ARGUMENTACIJA.....   | 3  |
| III. | MERODAVNO PRAVO.....  | 4  |
| IV.  | DISKUSIJA .....   | 4  |
| A.   | Ocena prijava .....   | 4  |
| 1.   | Podudaranje krivičnih dela iz prijava s krivičnim delima iz optužnice | 5  |
| 2.   | Pretrpljena šteta .....   | 9  |
| 3.   | Zaključak .....   | 9  |
| B.   | Zaštitne mere .....   | 10 |
| 1.   | Podnosioci iz grupe A .....   | 10 |
| 2.   | Podnosioci iz grupe B .....   | 13 |
| C.   | Grupisanje i zajedničko pravno zastupanje .....                       | 13 |
| D.   | Učešće u prvostepenom postupku .....                                  | 14 |
| V.   | DISPOZITIV .....  | 15 |

**PRETRESNI PANEL II** (u daljem tekstu: panel), u skladu sa članovima 22 i 40 Zakona br. 05/L-053 o Specijalizovanim većima i Specijalizovanom tužilaštvu (u daljem tekstu: Zakon) i pravilima 80, 113 i 114 Pravilnika o postupku i dokazima pred Specijalizovanim većima Kosova (u daljem tekstu: Pravilnik), donosi sledeću odluku.

## I. TOK POSTUPKA

1. Dana 4. januara 2021. i 6. jula 2021, sudija za prethodni postupak doneo je "Okvirnu odluku o prijavama žrtava" (u daljem tekstu: prva okvirna odluka) i "Drugu okvirnu odluku u vezi s prijavama žrtava", kojima su utvrđena načela za odobravanje učešća žrtava u postupku.<sup>1</sup>
2. Dana 30. septembra 2022, tužilaštvo je podnelo potvrđenu izmenjenu optužnicu (u daljem tekstu: optužnica).<sup>2</sup>
3. Dana 18. januara 2023, panel je naložio Sekretarijatu da sve preostale prijave za učešće u postupku u statusu žrtve dostavi do 15. februara 2023. i naložio stranama u postupku da izjašnjenja o pravnim osnovima u pogledu dopuštenosti i zajedničkog zastupanja dostave najkasnije 22. februara 2023. u 16:00 časova (u daljem tekstu: nalog panela od 18. januara 2023).<sup>3</sup>
4. Dana 7. i 14. februara 2023, Služba za učešće žrtava podnela je: (i) jedanaesti izveštaj o prijavama žrtava uz koji je prosledila devet prijava (u daljem tekstu:

---

<sup>1</sup> F00159, sudija za prethodni postupak, *Framework Decision on Victims' Applications* /Okvirna odluka o prijavama žrtava/, 4. januar 2021; F00382, sudija za prethodni postupak, *Second Framework Decision on Victims' Applications* /Druga okvirna odluka u vezi s prijavama žrtava/, 6. jul 2021.

<sup>2</sup> F00999, specijalizovani tužilac, *Submission of Confirmed Amended Indictment* /Podnesak sa potvrđenom izmenjenom optužnicom/, 30. septembar 2022, sa strogo poverljivim i *ex parte* prilogom 1, poverljivim prilogom 2 i prilogom 3. V. takođe F01296/03, specijalizovani tužilac, *Public Lesser Redacted Version of Amended Indictment* /Javna manje redigovana verzija izmenjene optužnice/, 15. februar 2023.

<sup>3</sup> Transkript zasedanja, 18. januar 2023 (usmeni nalog kojim se utvrđuje rok za podnošenje prijava za učešće u postupku u statusu žrtve), str. 1902-1903.

jedanaesti izveštaj);<sup>4</sup> i (ii) dvanaesti izveštaj o prijavama žrtava, uz koji je prosledila jednu prijavu (u daljem tekstu: dvanaesti izveštaj);<sup>5</sup> (u daljem tekstu zbirno: izveštaji). Strane u postupku nisu odgovorile na izveštaje.

## II. IZNETA ARGUMENTACIJA

5. Služba za učešće žrtava je ocenila da pet od deset prijava podnetih u okviru izveštaja nije kompletno.<sup>6</sup> Kad je reč o dopuštenosti, Služba za učešće žrtava preporučila je da panel: (i) podnosiocima tri prijave odobri status žrtava koje učestvuju u postupku (u daljem tekstu: podnosioci iz grupe A);<sup>7</sup> i da (ii) odbije prijave sedam podnosilaca (u daljem tekstu: podnosioci iz grupe B).<sup>8</sup> Kad je reč o zajedničkom zastupanju, Služba za učešće žrtava: (i) preporučila je da se podnosioci iz grupe A priključe postojećoj grupi prihvaćenih žrtava u cilju zajedničkog pravnog zastupanja i da ih zastupa već imenovani zastupnik žrtava; i (ii) nije dala nikakve preporuke za podnosiocima iz grupe B.<sup>9</sup> Kad je reč o zaštitnim merama, Služba za učešće žrtava preporučila je: (i) da se za podnosiocima iz grupe A odobri mera anonimnosti; i (ii) da se imena i podaci o identitetu podnosilaca iz grupe B ne otkrivaju stranama u postupku i javnosti.<sup>10</sup>

---

<sup>4</sup> F01264, sekretar, *Eleventh Registry Report on Victims' Applications for Participation in the Proceedings* /Jedanaesti izveštaj Sekretarijata sudiji za prethodni postupak u vezi s prijavama žrtava za učešće u postupku/, 7. februar 2023, sa strogo poverljivim i *ex parte* prilogima 1-5, stavovi 2, 7.

<sup>5</sup> F01292, sekretar, *Twelfth Registry Report on Victims' Applications for Participation in the Proceedings* /Dvanaesti izveštaj Sekretarijata sudiji za prethodni postupak u vezi s prijavama žrtava za učešće u postupku/, 14. februar 2023, sa strogo poverljivim i *ex parte* prilogom 1, stav 2.

<sup>6</sup> Jedanaesti izveštaj, stav 14 gde se upućuje na prijave **žrtava 275/06, 277/06, 279/06, 280/06, 281/06**. Služba za učešće žrtava primećuje da **žrtve 275/06, 279/06, 280/06 i 281/06** nisu dostavile važeću ličnu kartu ili pasoš, a da **žrtva 277/06** nije potpisala prijavu.

<sup>7</sup> **Jedanaesti izveštaj** (2 podnosioca): jedanaesti izveštaj, stavovi 35, 39; prilog 2 uz jedanaesti izveštaj; **žrtve 282/06 i 283/06**. **Dvanaesti izveštaj** (1 podnosilac): dvanaesti izveštaj, stav 25; prilog 1 uz dvanaesti izveštaj; **žrtva 284/06**.

<sup>8</sup> **Jedanaesti izveštaj** (7 podnosilaca): jedanaesti izveštaj, stavovi 36-38, 40; prilozi 3-5 uz jedanaesti izveštaj; **žrtve 275/06, 276/06, 277/06, 278/06, 279/06, 280/06 i 281/06**.

<sup>9</sup> Jedanaesti izveštaj, stavovi 45-46, 48-49; dvanaesti izveštaj, stavovi 30, 32.

<sup>10</sup> Jedanaesti izveštaj, stavovi 54-56; dvanaesti izveštaj, stavovi 37-38.

### III. MERODAVNO PRAVO

6. Panel podseća da je učešće žrtava regulisano članom 22 i pravilima 80, 113 i 114.
7. Panel se rukovodi i odlukama o učešću žrtava koje je doneo panel Apelacionog suda u vezi sa sledećim pitanjima: uslov da podnosilac prijave mora da pokaže da je žrtva krivičnog dela iz optužnice, uslov da panel mora da obrazloži zašto odbija prijavu za učešće u postupku, kao i anonimnost žrtava koje učestvuju u postupku.<sup>11</sup>

### IV. DISKUSIJA

#### A. OCENA PRIJAVA

8. Nakon što je ocenio prijavne obrasce i propratnu dokumentaciju u izveštajima, panel primećuje da pet prijava iz jedanaestog izveštaja nije kompletno.<sup>12</sup> Panel ima u vidu napomenu Službe za učešće svedoka da, uprkos nastojanjima, od pet podnosilaca nije uspela da dobije informacije i dokumentaciju koji nedostaju, ali da je uprkos tome njihove prijave priložila uz jedanaesti izveštaj shodno nalogu panela od 18. januara 2023.<sup>13</sup> Panel primećuje da jedan podnosilac nije potpisao prijavu a da četiri podnosioca uz prijavu nisu priložili ličnu kartu ili pasoš. Uprkos tome, panel smatra da je predloženo dovoljno informacija da bi te prijave mogao da oceni i bez podataka koji nedostaju. Stoga će panel ocenu doneti na osnovu dostavljene dokumentacije. Panel se uverio da su sve ostale prijave kompletne.<sup>14</sup>

---

<sup>11</sup> IA0023/F00006, Apelacioni sud, *Decision on Veseli's Appeal Against "Third Decision on Victims' Participations"* /Odluka o Veseljijevoj žalbi na "Treću odluku o prijavama žrtava"/ (u daljem tekstu: odluka o žalbi na treću odluku o učešću žrtava), 15. septembar 2022, stavovi 51-52. Ispravljena verzija zavedena je istog dana, IA023/F00006/COR.

<sup>12</sup> Jedanaesti izveštaj, stav 14, fusnota 17, gde se upućuje na **žrtve 275/06, 279/06, 280/06 i 281/06**, koje nisu dostavile važeću ličnu kartu ili pasoš, i **žrtvu 277/06**, koja nije potpisala prijavu.

<sup>13</sup> Jedanaesti izveštaj, stav 14.

<sup>14</sup> Jedanaesti izveštaj, stav 15; dvanaesti izveštaj, stav 11.

9. U slučaju nekih prijava panel je primio samo engleske verzije sažetaka prijavnih obrazaca, ali ne i same obrasce.<sup>15</sup> Panel primećuje da je Služba za učešće žrtava navela da je, “u zavisnosti od slučaja, propratna dokumentacija data na prevod i biće uneta u sistem *Legal Workflow*”.<sup>16</sup> U vreme donošenja ove odluke neki prevodi na engleski još nisu bili raspoloživi. U ovom slučaju, činjenica da određena dokumentacija nije prevedena na engleski nije uticala na sposobnost panela da oceni prijave, o kojima je doneo odluku na osnovu drugog raspoloživog materijala. Međutim, panel ponovo ističe da Služba za učešće žrtava ubuduće treba da dostavlja prevod na engleski *svih* propratnih dokumenata.<sup>17</sup>

10. Panel primećuje da je šest podnosilaca prijava kao dokaz o identitetu dostavilo važeću ličnu kartu ili pasoš. Četiri podnosioca koja to nisu učinila, dostavila su izvod iz matične knjige rođenih ili venčanih, kao i izvod iz matične knjige umrlih za srodnike koji su direktne žrtve.<sup>18</sup> Panel se stoga uverio da su sve žrtve koje su podnele prijave fizička lica.<sup>19</sup>

### 1. Bliska veza između krivičnih dela iz prijave i krivičnih dela iz optužnice

11. Panel podseća da, kao što je potvrdio Apelacioni sud, “krivično delo za koje podnosilac traži status žrtve-učesnika mora biti unutar materijalnih, geografskih i vremenskih parametara konkretnih optužbi iz optužnice” i da “tabela C uzeta zajedno

---

<sup>15</sup> V. npr. prijavne obrasce žrtava 282/06, 283/06, 284/06.

<sup>16</sup> Jedanaesti izveštaj, stav 10, fusnota 10; dvanaesti izveštaj, stav 8, fusnota 7.

<sup>17</sup> V. petu odluku o učešću žrtava, stav 11. V. takođe četvrtu odluku o učešću žrtava, stav 39. V. takođe F00611, sudija za prethodni postupak, *Second Decision on Victims' Participation* /Druga odluka o učešću žrtava/ (u daljem tekstu: druga odluka o učešću žrtava), 10. decembar 2021, strogo poverljivo i *ex parte*, stav 38, fusnota 33. Poverljiva redigovana i javna redigovana verzija zavedene su istog dana, F00611/CONF/RED i F00611/RED.

<sup>18</sup> Žrtve 275/06 (izvod iz matične knjige rođenih i umrlih), 279/06, 280/06 i 281/06 (izvod iz matične knjige rođenih, venčanih i umrlih). V. propratnu dokumentaciju za žrtve 275/06, 279/06, 280/06 i 281/06.

<sup>19</sup> Jedanaesti izveštaj, stav 19; dvanaesti izveštaj, stav 15.

sa relevantnim delovima optužnice daje iscrpan opis krivičnih dela prisilnog nestanka za koje se optuženi terete.”<sup>20</sup>

12. Shodno tome, podnosilac prijave koji tvrdi da je indirektna žrtva krivičnog dela prisilnog nestanka mora *prima facie* dokazati da je član uže porodice lica navedenog u tabelarnom prikazu C. Iz istog razloga, podnosilac prijave koji tvrdi da je indirektna žrtva krivičnog dela ubistva mora *prima facie* da dokaže da je član uže porodice lica navedenog u tabelarnom prikazu B.

13. Prilikom ocene, panel je ispitaio svaku prijavu posebno, na osnovu izveštaja, prijavnog obrasca, prpratne dokumentacije i relevantnih delova optužnice.

(a) Podnosioci iz grupe A (za koje Služba za učešće žrtava preporučuje da im se odobri status žrtve-učesnice u postupku)

14. Panel se za tri podnosioca iz izveštaja uverio da su žrtve krivičnih dela izvršenih na mestima navedenim u optužnici i da su ta krivična dela unutar vremenskih okvira optužbi navedenih u optužnici u odnosu na svako od tih mesta.<sup>21</sup> Konkretnije:

(a) *Direktne žrtve.* **Žrtve 282/06, 283/06 i 284/06** su direktne žrtve krivičnih dela zatvaranja/protivzakonitog ili proizvoljnog hapšenja i lišavanja slobode, drugih nehumanih postupaka ili surovog postupanja i/ili mučenja, izvršenih u Likovcu/Likoc (opština Srbica/Skënderaj) i [BRISANO] (opština Prizren) aprilu 1998. i [BRISANO] 1999.<sup>22</sup>

---

<sup>20</sup> IA005/F00008, Apelacioni sud, *Decision on Appeal Against “First Decision on Victims’ Participation”* /Odluka po žalbi na “Prvu odluku o učešću žrtava”/ (u daljem tekstu: odluka o žalbi na prvu odluku o učešću žrtava), 16. jul 2021, stav 35. V. takođe prvu okvirnu odluku, stav 32; prvu odluku o učešću žrtava, stavove 24, 35.

<sup>21</sup> Jedanaesti izveštaj: 2 podnosioca (**žrtve 282/06 i 283/06**). Dvanaesti izveštaj: 1 podnosilac (**žrtva 284/06**).

<sup>22</sup> Jedanaesti izveštaj: **žrtve 282/06 i 283/06** (direktne žrtve krivičnih dela protivzakonitog lišavanja slobode, nehumanog i surovog postupanja i mučenja izvršenih u Likovcu (opština Srbica) u aprilu 1998. V. prijavne obrasce i prpratni materijal; prilog 2 uz jedanaesti izveštaj. V. takođe optužnicu, stavove 62, 99. Dvanaesti izveštaj: **žrtva 284/06** (direktna žrtva krivičnih dela zatvaranja/protivzakonitog ili proizvoljnog hapšenja i lišavanja slobode, kao i drugih nehumanih postupaka i surovog postupanja i mučenja izvršenih u



(b) *Indirektne žrtve*. **Žrtve 282/06 i 283/06** takođe su indirektne **žrtve** krivičnih dela zatvaranja/protivzakonitog ili proizvoljnog hapšenja i lišavanja slobode, drugih nehumanih postupaka i surovog postupanja, mučenja, prisilnih nestanaka i ubistva izvršenih u Likovcu, (opština Srbica) u aprilu 1998. nad članom uže porodice.<sup>23</sup>

(b) Podnosioci iz grupe B (za koje Služba za učešće žrtava preporučuje da im se ne odobri status žrtve-učesnice u postupku)

15. U pogledu sedam lica koja čine grupu B podnosilaca iz izveštaja, panel smatra da oni nisu *prima facie* dokazali da krivična dela na osnovu kojih traže status žrtve spadaju unutar vremenskih, geografskih i materijalnih parametara optužbi navedenih u optužnici.<sup>24</sup> U skladu sa zaključkom Apelacionog suda,<sup>25</sup> panel je u fusnotama za svakog odbijenog podnosioca ponaosob obrazložio zbog čega se njegov slučaj ne može podvesti pod član 22(1). To je učinjeno kako bi odbijeni podnosioci mogli tačno da razumeju zašto su njihove prijave odbijene, i kako bi, ukoliko žele, mogli da ostvare svoje pravo na žalbu:

(a) *Vremenski parametri*. Panel primećuje da su svi podnosioci iz grupe B *prima facie* dokazali da krivična dela koja su, kako tvrde, učinjena nad članovima njihove uže porodice obuhvaćena vremenskim okvirom optužnice, a to je period od marta 1998. do septembra 1999;<sup>26</sup>

---

[BRISANO] (opština Prizren) u [BRISANO] 1999) V. prijavni obrazac i propratni materijal; prilog 1 uz dvanaesti izveštaj. V. takođe optužnicu, stavove [BRISANO].

<sup>23</sup> V. jedanaesti izveštaj, prijavne obrasce i propratni materijal; prilog 2 uz jedanaesti izveštaj. V. takođe optužnicu, stav [BRISANO]; tabelarni prikaz B, [BRISANO]; tabelarni prikaz C, [BRISANO].

<sup>24</sup> Jedanaesti izveštaj: žrtve 275/06, 276/06, 277/06, 278/06, 279/06, 280/06, 281/06.

<sup>25</sup> Odluka o žalbi na prvu odluku o učešću žrtava, stavovi 38-40.

<sup>26</sup> Jedanaesti izveštaj: žrtve 275/06 [BRISANO]; 276/06, 277/06, 278/06, 279/06, 280/06, 281/06 ([BRISANO]). V. prijavne obrasce; priloge 3-5 uz jedanaesti izveštaj. V. takođe optužnicu, stav 16.



- (b) *Geografski parametri (mesta izvršenja krivičnih dela)*. **Žrtva 275/06** nije *prima facie* dokazala da krivična dela koja su, kako tvrdi, učinjena nad članovima njene uže porodice obuhvaćena geografskim okvirom optužnice. Razlog za taj zaključak je činjenica da se događaji o kojima govori podnosilac nisu odigrali na nekoj od lokacija navedenih u optužnici;<sup>27</sup> i
- (c) *Materijalni parametri*.<sup>28</sup> **Žrtve 276/06, 277/06, 278/06, 279/06, 280/06 i 281/06** nisu *prima facie* dokazale da su krivična dela ubistva i/ili prisilnog nestanka članova njihove uže porodice obuhvaćena materijalnim okvirom optužnice.<sup>29</sup> Razlog za taj zaključak je činjenica da te direktne žrtve nisu navedene kao žrtve ubistva i/ili prisilnog nestanka u tabelarnim prikazima B i C uz optužnicu.<sup>30</sup>

16. Izloženi zaključci ne prejudiciraju buduće odluke o izvršenju krivičnih dela iz optužnice, dopuštenosti prijava žrtava, uključujući odluke o materijalnoj i nematerijalnoj šteti nanetoj žrtvama usled krivičnih dela iz optužnice, koje eventualno budu donete u slučaju da optužnica bude izmenjena ili dopunjena, odnosno da budu predočene nove informacije na osnovu kojih se može zaključiti da događaji opisani u prijavama spadaju u okvire optužbi. Panel neće razmatrati ostale kriterijume dopuštenosti prijava podnosioca čije su prijave van okvira optužbi.

---

<sup>27</sup> Jedanaesti izveštaj: žrtva 275/06 (direktne žrtve su ranjene [BRISANO]. Panel ima u vidu da Služba za zaštitu svedoka ističe da je od podnosioca zatražila dodatne informacije o opisanim događajima, ali da ih on nije dostavio). V. prijavni obrazac i prpratni materijal, prilog 3 uz jedanaesti izveštaj. V. takođe optužnicu, tabelarni prikaz A.

<sup>28</sup> Panel podseća da u slučaju podnosioca za čije je prijave utvrđeno da nisu unutar vremenskog i/ili geografskog okvira nije potrebno ocenjivati da li su unutar materijalnog okvira.

<sup>29</sup> Jedanaesti izveštaj: žrtve 276/06, 277/06, 278/06, 279/06, 280/06, 281/06. V. prijavne obrasce i prpratnu dokumentaciju; priloge 4-5 uz jedanaesti izveštaj.

<sup>30</sup> V. generalno optužnicu, stavove 138-174; tabelarni prikaz B; tabelarni prikaz C; odluku o žalbi na prvu odluku o učešću žrtava, stav 24: "Tabela C uzeta zajedno s relevantnim delovima optužnice daje iscrpan opis krivičnih dela prisilnog nestanka za koje se optuženi terete" (fusnota izostavljena). V. takođe petu odluku o učešću žrtava, stav 18(c), fusnota 49.

## 2. Pretrpljena šteta

17. Panel se uverio da su sve žrtve koje čine grupu A podnosioca *prima facie* pretrpele štetu kao direktnu posledicu krivičnih dela koja su navele. Konkretno:

(a) *Direktne žrtve – telesna i duševna šteta.* **Žrtve 282/06, 283/06 i 284/06** lično su pretrpele telesnu štetu (teško batinanje) i duševnu štetu (stres, depresija psihička trauma), kao direktnu posledicu zatvaranja i zlostavljanja.<sup>31</sup>

(b) *Indirektne žrtve – duševna šteta.* **Žrtve 282/06 i 283/06**, kao članovi uže porodice, lično su pretrpele duševnu štetu (psihička trauma) kao direktnu posledicu štete koju je, prema navodima, pretrpela direktna žrtva.<sup>32</sup>

18. Navedeni zaključci o pretrpljenoj šteti ne prejudiciraju buduće odluke, koje eventualno budu donete ukoliko se dostavi dodatni materijal.

## 3. Zaključak

19. U svetlu navedenog, panel zaključuje da je *prima facie* dokazano da su svi podnosioci iz grupe A pretrpeli štetu koja je direktna posledica krivičnih dela iz optužnice. Shodno tome, panel svim podnosiocima iz grupe A odobrava status žrtava koje učestvuju u postupku.

20. Panel takođe zaključuje da, iz razloga iznetih u stavu 15, podnosiocima iz grupe B nije odobren status žrtava koje učestvuju u postupku.

---

<sup>31</sup> Jedanaesti izveštaj: žrtve 282/06 i 283/06 (telesna i duševna šteta), prijavni obrasci i propratna dokumentacija; prilog 2 uz jedanaesti izveštaj. Dvanaesti izveštaj: žrtva 284/06 (telesna i duševna šteta), prijavni obrazac i propratna dokumentacija; prilog 1 uz dvanaesti izveštaj.

<sup>32</sup> Jedanaesti izveštaj: žrtve 282/06 i 283/06 (duševna šteta), prijavni obrasci i propratna dokumentacija; prilog 2 uz jedanaesti izveštaj.

## B. ZAŠTITNE MERE

### 1. Podnosioci iz grupe A

21. Služba za učešće žrtava preporučuje da se za sve podnosiocice iz grupe A odobri mera anonimnosti, shodno pravilu 80(4)(e)(i).<sup>33</sup>

22. Panel primećuje da su svi podnosioci iz grupe A svedoci sa dvojnim statusom<sup>34</sup> i da su za njih, kao svedoke tužilaštva, odobrene zaštitne mere.<sup>35</sup> Panel dodaje da te zaštitne mere ostaju na snazi u odnosu na javnost, ali ne i u odnosu na optužene.<sup>36</sup>

#### (a) Prijavni obrasci

23. Panel napominje da se, u skladu s pravilom 113(1) Pravilnika, za sve prijavne obrasce, rezimee prijava i prpratnu dokumentaciju zadržava stepen tajnosti „strogo poverljivo i *ex parte*“.<sup>37</sup> Time se ne prejudicira odluka panela da odbrani odobri pristup redigovanim verzijama odeljka 2 prijavnih obrazaca i, po potrebi, prpratnoj dokumentaciji svedoka sa dvojnim statusom.<sup>38</sup>

---

<sup>33</sup> Jedanaesti izveštaj, stav 54; dvanaesti izveštaj, stav 37.

<sup>34</sup> **Žrtve 282/06 i 283/06** su [BRISANO], v. prilog 2 uz jedanaesti izveštaj, fusnota 1. **žrtva 284/06** je [BRISANO], v. prilog 1 uz dvanaesti izveštaj, fusnota 1.

<sup>35</sup> V. ranije odluke kojima su odobrene zaštitne mere za [BRISANO] (**žrtve 282/06 i 283/06**) i [BRISANO] (**žrtva 284/06**): [BRISANO].

<sup>36</sup> F01296/A02, specijalizovani tužilac, *Annex 2 to Prosecution Submissions Pursuant to Decision F01229* /Prilog 2 uz podnesak tužilaštva u skladu sa odlukom F01229/, poverljivo, str. [BRISANO].

<sup>37</sup> V. F01237, pretresni panel, *Decision on Thaçi Defence Request for Leave to Appeal Decision on Disclosure of Dual Status Witnesses* /Odluka o zahtevu Tačijeve odbrane za odobrenje da uloži žalbu na odluku o obelodanjivanju identiteta svedoka sa dvojnim statusom/, 30. januar 2023, stav 28.

<sup>38</sup> F01348, panel, *Order on the Disclosure of Application Forms Pertaining to Dual Status Witnesses* /Nalog o obelodanjivanju prijavnih obrazaca svedoka sa dvojnim statusom/, 6. mart 2023, sa strogo poverljivim i *ex parte* prilogima 1-3.

(b) Identitet podnosioca prijava i šifre svedoka

24. Panel podseća da se za određivanje zaštitnih mera za žrtve koriste isti pravni kriterijumi kao i za određivanje zaštitnih mera za svedoke.<sup>39</sup>

25. Panel se uverio da i dalje postoji objektivna opasnost na osnovu koje su za podnosiocice iz grupe A, kao svedoke tužilaštva, odobrene zaštitne mere i da je neophodno da one ostanu na snazi u odnosu na javnost.<sup>40</sup> Panel takođe podseća na sistematsko zastrašivanje svedoka i žrtava na Kosovu, pogotovo kad je reč o krivičnim postupcima protiv bivših pripadnika Oslobođilačke vojske Kosova.<sup>41</sup> Panel takođe ima u vidu da su, kao žrtve učesnici u postupku, ova lica posebno osetljiva.<sup>42</sup>

26. Na osnovu toga, panel još jednom ističe svoj zaključak da obelodanjivanje javnosti identiteta svedoka s dvojnim statusom, i to u bilo kom trenutku, predstavlja objektivnu opasnost po te svedoke i njihove porodice.<sup>43</sup>

---

<sup>39</sup> Peta odluka o učešću žrtava, stavovi 31-36. V. takođe prvu okvirnu odluku, stav 47; prvu odluku o učešću žrtava, stav 67; drugu odluku o učešću žrtava, stav 50; treću odluku o učešću žrtava, stav 42; F00817, sudija za prethodni postupak, *Third Decision on Victims' Participation* /Treća odluka o učešću žrtava/ (u daljem tekstu: treća odluka o učešću žrtava), 25. maj 2022, strogo poverljivo i *ex parte*, stav 42. Javna redigovana verzija zavedena je istog dana, F00817/RED.

<sup>40</sup> V. [BRISANO].

<sup>41</sup> V. IA015/F00005, Apelacioni sud, *Public Redacted Version of Decision on Rexhep Selimi's Appeal Against Decision on Remanded Detention Review and Periodic Review of Detention* /Javna redigovana verzija odluke po žalbi Redžepa Seljimija na vraćenu odluku o preispitivanju mere pritvora i o periodičnom preispitivanju mere pritvora/, 25. mart 2022, stav 43; KSC-BC-2020-07, F00611, Pretresni panel II, *Public Redacted Version of Trial Judgement* /Javna redigovana verzija presude/, 18. maj 2022, stavovi 577-581, 593, 646-645, 968; KSC-BC-2020-05, F00494, Pretresni panel I, *Public Redacted Version of Trial Judgement* /Javna redigovana verzija presude/, 16. decembar 2022, stav 50; F01212, Pretresni panel II, *Decision on Periodic Review of Detention of Jakup Krasniqi* /Odluka o periodičnom preispitivanju mere pritvora Jakupa Krasnićija/, 17. januar 2023, poverljivo, stavovi 22-23. Javna redigovana verzija zavedena je istog dana, F01212/RED; F01213, Pretresni panel II, *Decision on Periodic Review of Detention of Rexhep Selimi* /Odluka o periodičnom preispitivanju mere pritvora Redžepa Seljimija/, 17. januar 2023, poverljivo, stavovi 24-25. Javna redigovana verzija zavedena je 18. januara 2023, F01213/RED. KSC-CA-2022-01, F00114, žalbeno veće, *Appeal Judgment* //Drugostepena presuda/, 2. februar 2023, stavovi 424, 438.

<sup>42</sup> V. prvu odluku o učešću žrtava, stav 68; drugu odluku o učešću žrtava, stav 51; treću odluku o učešću žrtava, stav 43; četvrtu odluku o učešću žrtava, stav 59; petu odluku o učešću žrtava, stav 32.

<sup>43</sup> Peta odluka o učešću žrtava, stav 33.

27. Što se tiče srazmernosti mera, panel podseća na sledeće: (i) optuženima će biti obelodanjene šifre svedoka i identitet svedoka sa dvojnim statusom kako je objašnjeno dalje u tekstu; i (ii) zaštitne mere koje žrtvama učesnicima budu određene u ovoj fazi mogu u kasnijoj fazi po potrebi biti izmenjene.<sup>44</sup>

28. S obzirom na navedeno, panel smatra da treba da ostanu na snazi zaštitne mere koje su u odnosu na javnost odobrene podnosiocima iz grupe A (a to su svi svedoci sa dvojnim statusom) kao svedocima tužilaštva.

29. Stoga, u cilju obelodanjivanja informacija vezanih za svedoke sa dvojnim statusom, panel nalaže:

- (a) zastupniku žrtava da stupi u kontakt s tužilaštvom i utvrdi koji svedoci čije je učešće odobreno ovom odlukom imaju dvojni status, a zatim da najkasnije do **srede, 15. marta 2023**, na strogo poverljivoj i *ex parte* osnovi, podnese ažurirani spisak svedoka sa dvojnim statusom, i da o tome obavesti Službu za pružanje zaštite i podrške svedocima i Službu za učešće žrtava;
- (b) zastupniku žrtava da svedoke sa dvojnim statusom obavesti da će se odbrani obelodaniti da oni imaju status žrtve. Ukoliko se svedoci sa dvojnim statusom budu protivili tome, oni mogu svoje primedbe da predoče panelu. Zastupnik žrtava može na osnovu primedbi žrtava da podnese zahtev za pravnu zaštitu najkasnije u **sredu, 29. marta 2023**; i
- (c) u zavisnosti od prirode predočenih primedbi, panel može, u okviru svoje sudijske diskrecije, naložiti da se stepen tajnosti ažuriranog spiska svedoka sa dvojnim statusom promeni u "poverljivo".

---

<sup>44</sup> V. prvu odluku o učešću žrtava, stav 69; drugu odluku o učešću žrtava, stav 53; treću odluku o učešću žrtava, stav 45; četvrtu odluku o učešću žrtava, stav 61; petu odluku o učešću žrtava, stav 35.

## 2. Podnosioci iz grupe B

30. Što se tiče preporuke Službe za učešće žrtava da se imena i podaci koji ukazuju na identitet podnosioca iz grupe B ne obelodanjuju stranama u postupku i javnosti,<sup>45</sup> panel smatra da je, s obzirom na poverljivost postupka prijavljivanja predviđenu pravilom 113(1)-(2) Pravilnika, kao i potrebu da se zaštiti privatnost podnosioca prijave, neophodno njihova imena i podatke o identitetu ne obelodanjivati stranama u postupku i javnosti. Panel takođe smatra da se, s obzirom na to da nijednom od podnosioca iz grupe B nije odobren status žrtve koja učestvuje u postupku, neobelodanjivanjem ne narušavaju prava optuženih.

31. Panel stoga nalaže da se imena podnosioca iz grupe B i podaci koji ukazuju na njihov identitet ne obelodanjuju stranama u postupku i javnosti i konstatuje da je opravdano zadržati stepen tajnosti „strogo poverljivo i *ex parte*“ za prijavne obrasce, rezimee prijave i propratnu dokumentaciju

### C. GRUPISANJE I ZAJEDNIČKO PRAVNO ZASTUPANJE

32. Što se tiče preporuke Službe za učešće žrtava da svi podnosioci iz grupe A budu svrstani u grupu u kojoj su i druge žrtve koje učestvuju u postupku,<sup>46</sup> panel podseća na zaključak sudije za prethodni postupak da je podnosiocima potrebno rasporediti u više grupa kada su okolnosti ili specifičnosti žrtava toliko različite da su njihovi interesi međusobno nepomirljivi, pa je samim tim njihovo zajedničko zastupanje neizvodivo.<sup>47</sup>

33. Panel ima u vidu razlike u okolnostima podnosioca iz grupe A, njihovom mestu stanovanja i jeziku koji govore. Istovremeno, svi podnosioci iz grupe A bili su žrtve,

---

<sup>45</sup> Jedanaesti izveštaj, stav 56.

<sup>46</sup> Jedanaesti izveštaj, stav 45; dvanaesti izveštaj, stav 30.

<sup>47</sup> Prva okvirna odluka, stav 43; prva odluka o učešću žrtava, stav 76. V. takođe drugu odluku o učešću žrtava, stav 58; treću odluku o učešću žrtava, stav 48; četvrtu odluku o učešću žrtava, stav 69; petu odluku o učešću žrtava, stav 41.

bilo direktne bilo indirektne, sličnih krivičnih dela, izvršenih u mahom sličnim okolnostima i pretrpeli su slične oblike štete. Panel stoga smatra da svi podnosioci iz grupe A imaju zajednički interes da učestvuju u sudskom postupku i ostvare svoja prava. Povrh toga, svi navedeni podnosioci prijava izjasnili su se da se ne protive da budu u istoj grupi sa drugim žrtvama.

34. S obzirom na navedeno, panel nalazi da svi podnosioci iz grupe A treba da se priključe postojećoj grupi prihvaćenih žrtava – grupi 1.

35. Pored toga, niko od podnosilaca iz grupe A nije izneo posebne zahteve u pogledu pravnog zastupanja.<sup>48</sup> Služba za učešće žrtava preporučila je da sve podnosiocima kojima se odobri učešće zastupa dodeljeni zastupnik žrtava.<sup>49</sup> Panel se uverio da se preporučenim pristupom efikasno obezbeđuju prava podnosilaca prijave.

36. Na osnovu već izloženih faktora,<sup>50</sup> panel smatra da grupu 1 treba da zastupa zastupnik žrtava dodeljen grupi 1.

#### D. UČEŠĆE U PRVOSTEPENOM POSTUPKU

37. Podnosioci iz grupe A ostvarivaće svoja prava preko zastupnika žrtava i učestvovaće u postupku na način opisan u prvoj odluci o učešću žrtava i u skladu s nalogom o načinu vođenja postupka.<sup>51</sup>

---

<sup>48</sup> Jedanaesti izveštaj, stav 47; dvanaesti izveštaj, stav 31.

<sup>49</sup> Jedanaesti izveštaj, stav 48; dvanaesti izveštaj, stav 32.

<sup>50</sup> Peta odluka o učešću žrtava, stav 45. V. takođe prvu odluku o učešću žrtava, stav 76; drugu odluku o učešću žrtava, stav 58; treću odluku o učešću žrtava, stav 48; četvrtu odluku o učešću žrtava, stav 69; prvu okvirnu odluku, stav 43.

<sup>51</sup> Peta odluka o učešću žrtava, stav 46. V. takođe prvu odluku o učešću žrtava, stavovi 82-84, 85(d); F01226/01, Panel, *Annex 1 to Order on the Conduct of Proceedings* /Prilog 1 uz nalog o načinu vođenja postupka/, 25. januar 2023, stavovi 32-36. V. takođe petu odluku o učešću žrtava, stav 46.



## V. DISPOZITIV

38. Iz navedenih razloga panel:

- a. **ODOBRAVA** prijave podnosioca iz grupe A i prihvata ih kao učesnike u ovom postupku;
- b. **ODBIJA** prijave podnosioca iz grupe B kao nedopuštene;
- c. **ODLUČUJE** da se podnosioci iz grupe A priključe grupi 1 kako bi imali zajedničkog zastupnika, odnosno zastupnika imenovanog za grupu 1;
- d. **USVAJA** način učešća i prava zastupnika žrtava precizirane u stavu 73(d) četvrte odluke o učešću žrtava;
- e. **NALAŽE** sledeće zaštitne mere shodno pravilu 80(4)(e)(i):
  - i. za podnosiocce iz grupe A, iste zaštitne mere koje su im odobrene kao svedocima tužilaštva; i
  - ii. da se stranama u postupku i javnosti ne obelodanjuju imena ni podaci koji otkrivaju identitet podnosioca iz grupe B, kao i da se za njihove prijavne obrasce, rezimee prijava i propratnu dokumentaciju zadrži stepen tajnosti „strogo poverljivo i *ex parte*“;
- f. **ODLUČUJE** da za sve prijavne obrasce, rezimee prijava i propratnu dokumentaciju zadrži stepen tajnosti „strogo poverljivo i *ex parte*“, što ne prejudicira pravo odbrane da pristupi redigovanim verzijama odeljka 2 prijavnih obrazaca i, po potrebi, propratnoj dokumentaciji svedoka sa dvojnim statusom;
- g. **NALAŽE** zastupniku žrtava da u vezi sa svedocima sa dvojnim statusom:
  - i. stupi u kontakt s tužilaštvom i utvrdi koji svedoci imaju dvojni status i da podnese, kao strogo poverljiv i *ex parte*, ažurirani spisak svedoka sa dvojnim statusom najkasnije u **sredu, 15. marta 2023**, i o tome obavesti Službu za pružanje zaštite i podrške svedocima i Službu za učešće žrtava; i

- ii. obavesti svedoke sa dvojnim statusom da će se odbrani obelodaniti da imaju status žrtve, kako je opisano u stavu 29 ove odluke; i da panelu dostavi podnesak o eventualnim primedbama svedoka sa dvojnim statusom najkasnije u **sredu, 29. marta 2023.**

/potpis na originalu/

**Sudija Čarls L. Smit III,  
predsedavajući sudija**

U sredu, 8. marta 2023.

U Hagu, Holandija